



Parks Canada **Parcs Canada**

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Agence Parcs Canada
Service national de passation de marchés
111, rue Water Est,
Cornwall, ON K6H 6S3

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

QUESTION ET RÉPONSES 1

Proposal to: Parks Canada Agency
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred or attached hereto, the supplies and services listed herein or on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : l'Agence Parcs Canada
Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Title-Sujet	
Modernisation du système de traitement de l'eau — Voie navigable Trent-Severn	
Solicitation No. - N° de l'invitation 5P300-17-5238	Date 3 août 2017
GETS Reference No. – N° de référence de SEAG NA	
Client Reference No. – N° de référence du client	
Solicitation Closes L'invitation prend fin – at – à 02:00 PM on – le 21 août 2017	Time Zone Fuseau horaire - Eastern Standard Time (EST)
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Laura Lowson	
Telephone No. - N° de téléphone 613-938-5791	Fax No. – N° de FAX 866-246-6893
Destination of Goods, Services, and Construction: Destination des biens, services et construction : Voir en ceci	
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Telephone No. - N° de téléphone : Facsimile No. - N° de télécopieur :	
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
_____	_____
Name/Nom	Title/Titre
_____	_____
Signature	Date

**5P300-17-5253 Modernisation du système de traitement de l'eau — Voie navigable Trent-Severn
QUESTION ET RÉPONSES 1**

Question 1: Est-ce que tout doit être remplacé à chacun des emplacements?

Réponse 1: Toutes les composantes du système de traitement doivent être remplacées à chacun des emplacements.

.....

Question 2: Est-ce que toutes les pompes sont à remplacer?

Réponse 2: Elles sont à remplacer si nécessaire pour fournir une capacité accrue pour le nouveau système de traitement ou en cas de panne de pompe.

.....

Question 3: Dans le cas où une pompe n'est pas requise, comment différenciera-t-on le coût dans le formulaire de soumission lorsque le prix est un montant forfaitaire?

Réponse 3: Le prix pour chaque système est un montant forfaitaire. Les composantes du système devront être ventilées et un prix devra être attribué à chacune des composantes. Lorsqu'une composante unique n'est pas comprise dans un système particulier, le prix devra être réduit.

.....

Question 4: Est-ce que l'atelier à Kirkfield est le seul à avoir des problèmes de soufre?

Réponse 4: Dans le secteur de Kirkfield, il s'agit du seul endroit à avoir des problèmes de soufre.

.....

Question 5: Quelle est la capacité de débit en litres/jour?

Réponse 5: Nous ne disposons d'aucune donnée antérieure quant aux volumes réels utilisés par jour.

.....

Question 6: Possédez-vous des données sur la qualité de l'eau brute et sur les volumes antérieurs?

Réponse 6: Non, le promoteur retenu devra recueillir ces renseignements.

.....

Question 7: Est-ce que l'eau en général est dure et est-ce que des adoucisseurs sont nécessaires?

Réponse 7: Aucun adoucisseur n'est utilisé.

.....

Question 8: Existe-t-il des registres d'entretien pour chaque emplacement?

Réponse 8: Oui

.....

Question 9: Aux emplacements des ponts, est-ce que les gens consomment l'eau?

Réponse 9: Toute l'eau doit être potable. Seul le personnel est desservi en eau aux emplacements des ponts. Chaque emplacement dispose d'installations sanitaires.

Question 10: La DP mentionne deux catégories de systèmes : micro et petit. Sans données de débit, il est difficile d'en déterminer adéquatement le format.

Réponse 10: À l'annexe « A » de l'invitation à soumissionner, les catégories sont fournies pour chaque emplacement. Les données de débit sont inexistantes. Les débits approximatifs pour ces catégories de systèmes sont fournis dans les Normes et lignes directrices de Parcs Canada en matière d'eau potable.

Question 11: Quelle est la fonction de la pompe à eau indiquée à la figure 1 de la DP? Pompe-t-elle de l'eau du puits/d'une source d'eau en surface ou est-ce seulement une pompe de surpression?

Réponse 11: Ce n'est pas une pompe de surpression, elle pompe de l'eau.

Question 12: Y a-t-il une pompe de puits ou un autre type de pompe en dehors de la portée du projet qui fournit de l'eau provenant du puits/d'une source en surface au système de traitement de l'eau?

Réponse 12: Non.

Question 13: Si oui, comment cette pompe est-elle contrôlée et quels sont la pression et le débit d'approvisionnement à l'entrée du système de traitement de l'eau?

Réponse 13: Pressostat.

Question 14: Sinon, comme nous sommes censés inclure la pompe de puits (ou un autre type de pompe) dans le cadre de l'approvisionnement du projet, nous aurons besoin de renseignements suffisants pour chaque site pour être en mesure de sélectionner le type de pompe approprié.

Réponse 14: Consultez la modification 1, article 2.3.

Question 15: Je regarde ces devis et je me demande si vous pourriez me fournir les caractéristiques de l'eau brute.

Réponse 15: Il n'y a pas de renseignements disponibles concernant les caractéristiques de l'eau brute. Comme indiqué à la section 1.1. des devis, « Le proposant est responsable, avec le soutien logistique de l'Agence Parcs Canada, de recueillir les renseignements nécessaires pour faire une proposition éclairée concernant chaque site individuel. »

Question 16: J'ai examiné les devis pour le projet ci-dessus et j'ai une question concernant certains détails requis. Les exigences de désinfection indiquent qu'une réduction de 4 L 99,99 % du virus est requise; cependant, on ne clarifie pas quel est le virus cible. Habituellement, pour les sources ESIDES, on cible la réduction du rotavirus ou de l'adénovirus, mais la

dose UV pour ceux-ci varie considérablement. Est-il possible d'obtenir des clarifications sur ce point?

Réponse 16: Consultez la modification no 1 à la section 4.

.....
FIN